

Mitglied bei/member of  
European Coalition on Homeopathic and Anthroposophic Medicinal Products – **ECHAMP**  
European Forum of Complementary and Alternative Medicine – **EFCAM**  
European Public Health Alliance – **EPHA**

---

## **Communiqué de Presse**

**„La médecine naturelle est un héritage culturel qui sert également la cause de la protection du consommateur!“**

### **3. Symposium européen „Médecine naturelle en Europe – quo vadis?“ à Francfort.**

Schöneck/Francfort, Novembre 2008 – „Si la protection du consommateur est importante, il n'en demeure pas moins indispensable que le patient informé puisse continuer de choisir la thérapie et les médicaments ou les soins naturels dont il veut bénéficier. Les consommateurs et patients européens devraient prendre une part plus active dans la mise en oeuvre des politiques de la santé“. Voilà en substance l'opinion de Nora Laubstein, présidente et organisatrice du 3. Symposium européen de l'association de médecine naturelle en Europe (ANME e.V.). „Il est essentiel que les médicaments traditionnels éprouvés soient disponibles à la vente et que les traitements naturels traditionnels et ceux perfectionnés soient prodigués avec compétence dans toute l'Europe!,,

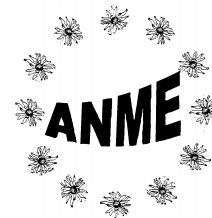
Les autorités de la santé nationales travaillent depuis quelque temps déjà à une intégration des stratégies de la santé pour toute l'Europe ce qui ne va pas sans remettre en cause la médecine complémentaire et alternative, en abrégé CAM (Complementary and Alternative Medicine). Comme le montrent régulièrement diverses statistiques, l'intérêt pour la médecine complémentaire et alternative ne cesse de croître en Allemagne. On note toutefois depuis quelques années de la part de différents secteurs de l'administration de la santé une stratégie systématique d'entrave à l'encontre de la CAM sous le couvert de la „protection du consommateur“. C'est pourquoi le réseau de médecine naturelle ANME „Association of Natural Medicine in Europe e.V.“ a organisé samedi 1. Novembre 2008, pour la troisième fois consécutive, le Symposium européen „Médecine naturelle en Europe – quo vadis?“ à Francfort-sur-le-Main.

---

#### **Association of Natural Medicine in Europe e.V.**

Waldstr. 14 D-61137 Schöneck Tel. 0049(0) 6187- 9928121 Fax: 0049(0) 6187-9928074  
e-mail: [info@anme.info](mailto:info@anme.info) home: [www.anme.info](http://www.anme.info)

Konto-Nr.: 4201780301 BLZ: 501 900 00 Frankfurter Volksbank e.V.  
IBAN: DE 52 501 900 00 420 1780 301 BIC:FFVBDEFF



Mitglied bei/member of  
European Coalition on Homeopathic and Anthroposophic Medicinal Products – **ECHAMP**  
European Forum of Complementary and Alternative Medicine – **EFCAM**  
European Public Health Alliance – **EPHA**

---

Répondant à la question d'actualité „La protection du consommateur doit-elle se faire au détriment de la tradition? **Maria Walcher de la commission de l'UNESCO, Autriche** a présenté l'Agence Nationale pour l'Héritage Culturel Immatériel fondée en 2006 et qui se préoccupe entre autres de la transmission et de la protection des méthodes thérapeutiques traditionnelles. „L'échange de connaissances est la base de l'héritage culturel immatériel. Les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers des méthodes thérapeutiques traditionnelles en font un héritage culturel immatériel“. La protection de l'héritage culturel est un consensus général dans une société moderne. Cela a déjà été reconnu en 2003 par l'UNESCO (convention pour le maintien de l'héritage culturel immatériel) et en 2004 par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) qui ont demandé une concentration des énergies afin de conserver les méthodes thérapeutiques traditionnelles. Deux projets de recherche sont actuellement en cours en Autriche permettant d'un côté de donner un aperçu des médecines complémentaires proposées dans la république alpine et d'un autre côté de répertorier les médicaments phytothérapeutiques traditionnels selon les normes Européennes.

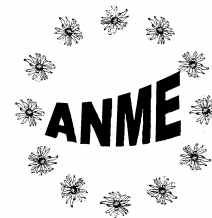
**Karl-Heinz Sekatsch-Winkelmann de la Bundesarbeitsgemeinschaft Patientenstellen (cellule de travail fédéral concernant les patients)** a pointé du doigt le dérapage vers une médecine à deux vitesses où, malgré l'intérêt croissant des patients pour la médecine naturelle, un nombre de personnes toujours accru n'a plus les moyens de s'offrir un traitement médical naturel. D'après Winkelmann, „La stratégie d'entrave systématique et à moyen terme perceptible depuis des années est reconnaissable dans les normes de produits très strictes définies par l'UE et la prétendue protection des consommateurs“. Et Winkelmann de dénoncer la tendance malsaine qui nous fait passer d'un système de santé vers une administration de la santé

---

**Association of Natural Medicine in Europe e.V.**

Waldstr. 14 D-61137 Schöneck Tel. 0049(0) 6187- 9928121 Fax: 0049(0) 6187-9928074  
e-mail: [info@anme.info](mailto:info@anme.info) home: [www.anme.info](http://www.anme.info)

Konto-Nr.: 4201780301 BLZ: 501 900 00 Frankfurter Volksbank e.V.  
IBAN: DE 52 501 900 00 420 1780 301 BIC:FFVBDEFF



Mitglied bei/member of  
European Coalition on Homeopathic and Anthroposophic Medicinal Products – **ECHAMP**  
European Forum of Complementary and Alternative Medicine – **EFCAM**  
European Public Health Alliance – **EPHA**

---

**Nand de Herdt** de la **European Coalition on Homeopathic and Anthroposophic Medicinal Products (ECHAMP- Coalition Européenne pour les médicaments homéopathiques et anthroposophiques)** a dépeint le futur des médicaments de la CAM en se basant sur l'exemple de l'homéopathie et l'anthroposophie en Europe. D'après lui, et les chiffres de l'UE le prouveraient, „lorsque les consommateurs en ont la possibilité, ils ont recours à la médecine naturelle“ et il a plaidé pour que l'on continue de soutenir le „patient bien informé“.

Cette même requête fut également exprimée par **Colette Pradelle, Présidente de l'APMA (Association des Patients de la Médecine Anthroposophique) et membre de la Fédération Européenne des associations de patients pour la médecine anthroposophique (EFPAM)**, qui en traitant le thème „patients responsables, consommateurs engagés“ a dépeint la situation actuelle et le travail d'une association de consommateurs en France. D'après elle, le patient moderne n'accepterait plus d'être simplement „traité“ par la médecine classique. Les patients ne veulent plus être considérés uniquement comme des mécanismes physiologiques. Selon elle, „Les aspects individuels et humains ne sont pas pris suffisamment en compte car si la médecine classique s'est rapprochée du corps humain, elle s'est éloignée toujours davantage de l'être humain“ Cela peut s'observer tout particulièrement chez les jeunes gens, pour lesquels on note une recrudescence de l'intérêt pour la médecine complémentaire et alternative.

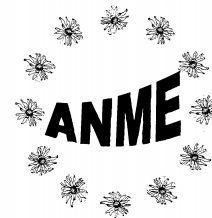
**Frans Copers** de la **Fédération Européenne de Shiatsu** a décrit la situation en Hollande et en Belgique qui selon lui ne pourrait être plus antagoniste: les Hollandais sont plus créatifs et ouverts à la CAM que les Belges qui sont très conservateurs en ce qui concerne la médecine. „D'un autre côté, des enquêtes ont montré que la médecine complémentaire et alternative est plus utilisée en Belgique qu'en Hollande, bien que dans ces deux pays, les caisses d'assurances maladie privées ne reconnaissent et ne remboursent qu'un nombre restreint de ce type de prestations“ dixit Copers.

---

**Association of Natural Medicine in Europe e.V.**

Waldstr. 14 D-61137 Schöneck Tel. 0049(0) 6187- 9928121 Fax: 0049(0) 6187-9928074  
e-mail: [info@anme.info](mailto:info@anme.info) home: [www.anme.info](http://www.anme.info)

Konto-Nr.: 4201780301 BLZ: 501 900 00 Frankfurter Volksbank e.V.  
IBAN: DE 52 501 900 00 420 1780 301 BIC:FFVBDEFF



Mitglied bei/member of  
European Coalition on Homeopathic and Anthroposophic Medicinal Products – **ECHAMP**  
European Forum of Complementary and Alternative Medicine – **EFCAM**  
European Public Health Alliance – **EPHA**

---

**Igors Kudrjavcevs** de l' **Université de Riga** a exposé les recherches actuelles et le statut de la CAM dans les pays de l'Europe de l'Est tels que l'Estonie, la Lituanie, la Roumanie et la Slovénie. Selon lui, il serait plutôt nécessaire d'effectuer des „recherches sur le terrain“ que des „recherches bibliographiques“. Des recherches fondées scientifiquement et un travail public d'information pourraient améliorer les relations peu harmonieuses entre les utilisateurs de CAM et les autorités et gouvernements des pays concernés. Un consensus est nécessaire et Kudrjavcevs de citer l'évolution exemplaire en l'Italie, où des organisations de CAM les plus diverses ont signé en 2003 un consensus.

#### Resumé:

Le succès de cette série de manifestations „Médecine naturelle en Europe – quo vadis? “ qui a lieu tous les deux ans dans la métropole du Main, tient à son interdisciplinarité qui lui donne une valeur transfrontalière. Cette fois encore, le symposium d'AMNE s'est posé comme un forum de la médecine naturelle européenne et a exposé la situation actuelle de la CAM dans un contexte européen et national tendu entre politique de la santé et soins de santé. Parmi les participants on notait la présence de représentants du monde de la politique nationale et européenne ainsi que des associations de patients et des représentants d'organisations médicales professionnelles de différents pays européens.

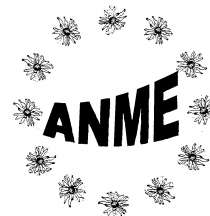
L'association de médecine complémentaire et alternative en Europe (Association of Natural Medicine in Europe e.V. ANME) est une ONG (organisation non gouvernementale) qui se comprend comme un réseau européen défendant dans toute l'Europe la médecine naturelle ou médecine complémentaire et alternative. ANME comprend des associations et des organisations professionnelles orientées vers la naturopathie, des entreprises biopharmaceutiques, des naturopathes ainsi que des personnes engagées venant de toute

---

#### **Association of Natural Medicine in Europe e.V.**

Waldstr. 14 D-61137 Schöneck Tel. 0049(0) 6187- 9928121 Fax: 0049(0) 6187-9928074  
e-mail: [info@anme.info](mailto:info@anme.info) home: [www.anme.info](http://www.anme.info)

Konto-Nr.: 4201780301 BLZ: 501 900 00 Frankfurter Volksbank e.V.  
IBAN: DE 52 501 900 00 420 1780 301 BIC:FFVBDEFF



Mitglied bei/member of  
European Coalition on Homeopathic and Anthroposophic Medicinal Products – **ECHAMP**  
European Forum of Complementary and Alternative Medicine – **EFCAM**  
European Public Health Alliance – **EPHA**

---

l'Europe. Tous travaillent pour renforcer la position de la naturopathie en Europe afin de façonner et de consolider le futur de la médecine naturelle en Europe. Pour plus d'informations, voir le site [www.anme.info](http://www.anme.info)

Contact: Nora Laubstein

---

**Association of Natural Medicine in Europe e.V.**

Waldstr. 14 D-61137 Schöneck Tel. 0049(0) 6187- 9928121 Fax: 0049(0) 6187-9928074  
e-mail: [info@anme.info](mailto:info@anme.info) home: [www.anme.info](http://www.anme.info)

Konto-Nr.: 4201780301 BLZ: 501 900 00 Frankfurter Volksbank e.V.  
IBAN: DE 52 501 900 00 420 1780 301 BIC:FFVBDEFF